



What's Hard in German?

Cedric Krummes, Research Officer
C.Krummes@bangor.ac.uk
www.bangor.ac.uk/creative_industries/whig.php

WHiG Essay-Data Collection: second
16/11/2011 · 1400-1700 · PC Lab & final

Writing in German

Aim of this Workshop

We have compared over 300 essays written by British students of German and native speakers of German. By pooling this data, we identified patterns where British essays differ from German ones. This workshop tells you which words (marked with ♠) British students are over-using in their essays. We want to suggest alternative words and phrases: vary your style as much as you can!

Structure of an Essay

What are the three main parts of any essay and what are their functions?

part	functions
1.	
2.	
3.	

Part 1 of an essay: (fill in from the table:)

Thema sich mit dem Thema befassen
sich mit dem Thema Staubsauger befassen
sich mit dem Thema auseinander setzen
sich mit dem Thema Staubsauger auseinander setzen
ein Thema beleuchten

Frage etwas in Frage stellen
sich die Frage stellen, ob
Es stellt sich die Frage, warum/was/wie/etc.
Es stellt sich die Frage für Staubsauger, warum/was/wie/etc.

Zweck Der Zweck dieses Aufsatzes ist, ... zu ...
Der Zweck dieses Aufsatzes ist es, ... zu ...
Der Zweck dieses Aufsatzes ist das Substantiv.

Part 2 of an essay: (fill in from the table:)

Beispiel ♠ zum Beispiel
z.B.
beispielsweise
nehmen wir beispielsweise
nehmen wir als Beispiel
nehmen wir das Beispiel
nehmen wir ein Beispiel
nehmen wir zum Beispiel

Meinung ♠ meiner Meinung nach
♠ der Meinung sein, dass

Erachtens meines Erachtens
+Genitiv m.E.

Ansicht meiner Ansicht nach
der Ansicht sein, dass
die Ansicht vertreten, dass
die Ansicht teilen, dass

Laut Laut Gesetz
+flexionslos Laut Statistiken
+Dativ Laut Schmitt (2005)
+Genitiv Laut einer Umfrage
Laut der BBC
Laut des Berichtes

zufolge Statistiken zufolge
+flexionslos Schmitt (2005) zufolge
+Dativ Dem Gesetz zufolge
+Genitiv Einer Umfrage zufolge
Der BBC zufolge
des Berichtes zufolge

Part 3 of an essay: (fill in from the table:)

Fazit Als Fazit bleibt also, blaue Staubsauger sind besser.
ein Fazit aus etwas ziehen
ein Fazit daraus ziehen
Fazit: Blaue Staubsauger sind besser.

–schluss–	Schlussendlich Schlussfolgernd Abschließend	}	♠ möchte ich sagen ♠ kann man sagen läßt sich sagen
–end–	Letzendlich		
Zusammen–	Zusammenfassend Zusammenführend		